

**Приложение 1 к РПД Иностранный язык  
и основы перевода научных текстов  
39.04.02 Социальная работа  
Направленность (профиль) Управление социальной работой  
в системе социальных служб, учреждений, организаций  
Форма обучения – очная  
Год набора – 2023**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ  
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1.	Кафедра	Филологии и медиакоммуникаций
2.	Направление подготовки	39.04.02 Социальная работа
3.	Направленность (профиль)	Управление социальной работой в системе социальных служб, учреждений, организаций
4.	Дисциплина (модуль)	Иностранный язык и основы перевода научных текстов
5.	Форма обучения	очная
6.	Год набора	2023

## **1. Методические рекомендации**

### **1.1. Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям (устному высказыванию по теме).**

Участие студента в работе на практическом занятии оценивается следующим образом:

а) в процессе интерактивных форм работы; учащийся получает за каждое выступление определенное количество баллов в соответствии с технологической картой дисциплины в зависимости от полноты и качества ответа. Также студент может заработать балл в процессе обсуждения, если он дополняет ответы других учащихся. Учащиеся имеют право узнать оценку результатов работы в баллах после каждого занятия и в таблице общего рейтинга группы по предмету. К практическому занятию могут предлагаться письменные работы (так называемый практикум), выполнение которых также входит в оценку работы на занятиях.

б) к планам практических занятий предлагаются темы творческих работ, докладов и рефератов. Их выполнение оценивается в соответствии с критериями, представленными в приложении 2 количеством баллов, описанным в технологической карте.

### **1.2. Методические рекомендации по подготовке к докладу.**

*Доклад/выступление* - это публичное развернутое изложение по заданной теме.

*Целями* подготовки доклада являются:

- систематизация материала по теме;
- развитие навыков самостоятельной работы с литературой;
- пробуждение познавательного интереса к научному познанию.

*Основными задачами* подготовки доклада являются:

- выработка умений излагать содержание материала в короткое время;
- выработка умений ориентироваться в материале и отвечать на вопросы;
- выработка умений самостоятельно обобщать и представлять материал, делать выводы.

Доклад должен состоять из трех частей: **вступление, основная часть и заключение.**

*Вступление* должно содержать: название доклада, сообщение основной идеи, современную оценку предмета изложения, краткое перечисление рассматриваемых вопросов, форму изложения.

*Основная часть* должна раскрывать суть затронутой темы. Задача основной части - представить достаточно данных для того, чтобы слушатели заинтересовались темой и захотели ознакомиться с материалами. При этом логическая структура теоретического блока должна содержать наглядные пособия, аудио-визуальные или визуальные материалы (представление рисунков, таблиц графиков в формате ppt или pdf). По основной части доклада могут быть содокладчики.

*Заключение* должно содержать ясное четкое обобщение и краткие выводы.

Время доклада – 5-7 мин. Чтение доклада при выступлении – запрещено.

### **1.3. Методические рекомендации по подготовке презентаций**

Подготовку презентационного материала следует начинать с изучения нормативной и специальной литературы, статистических данных, систематизации собранного материала. Презентационный материал должен быть достаточным для раскрытия выбранной темы.

Подготовка презентационного материала включает в себя не только подготовку слайдов, но и отработку навыков ораторства и умения организовать и проводить диспут.

Создание презентационного материала дает возможность получить навыки и умения самостоятельного обобщения материала, выделения главного.

При подготовке мультимедийного презентационного материала важно строго соблюдать заданный регламент времени.

Необходимо помнить, что выступление состоит из трех частей: вступления, основной части и заключения. Прежде всего, следует назвать тему своей презентации, кратко перечислить рассматриваемые вопросы, избрав для этого живую интересную форму изложения.

Большая часть слайдов должна быть посвящена раскрытию темы. Задача выступающего состоит не только в том, что продемонстрировать собственные знания, навыки и умения по рассматриваемой проблематике, но и заинтересовать слушателей, способствовать формированию у других студентов стремления познакомиться с нормативными и специальными источниками по рассматриваемой проблематике.

Алгоритм создания презентации

1 этап – определение цели презентации

2 этап – подробное раскрытие информации,

3 этап - основные тезисы, выводы.

Следует использовать 10-15 слайдов. При этом:

- первый слайд – титульный. Предназначен для размещения названия презентации, имени докладчика и его контактной информации;
- на втором слайде необходимо разместить содержание презентации, а также краткое описание основных вопросов;
- все оставшиеся слайды имеют информативный характер.

Обычно подача информации осуществляется по плану: тезис – аргументация – вывод.

Рекомендации по созданию презентации:

1. Читабельность (видимость из самых дальних уголков помещения и с различных устройств), текст должен быть набран 24-30-ым шрифтом.
2. Тщательно структурированная информация.
3. Наличие коротких и лаконичных заголовков, маркированных и нумерованных списков.
4. Каждому положению (идее) надо отвести отдельный абзац.
5. Главную идею надо выложить в первой строке абзаца.
6. Использовать табличные формы представления информации (диаграммы, схемы) для иллюстрации важнейших фактов, что даст возможность подать материал компактно и наглядно.
7. Графика должна органично дополнять текст.
8. Выступление с презентацией длится не более 10 минут.

#### **1.4 Методические рекомендации по подготовке к тесту.**

Также используется система контроля на основе разработанных тестов. Примерные варианты тестов приводятся в одном из разделов данной программы, которые рекомендуется использовать в ходе проведения практических занятий. Итоговое тестирование предполагает повторение всего изученного материала. Обучающиеся могут воспользоваться лекционными материалами, а также основной и дополнительной литературой для подготовки к тесту.

#### **1.5. Методические рекомендации по подготовке к сдаче экзамена**

Экзамен по дисциплине сдается на основе билетов, включающих теоретические вопросы. Подготовку по теоретическим вопросам предлагается проводить по конспектам лекций, указанной основной и дополнительной литературе.

Экзамен является формой итогового контроля по дисциплине.

Успешная сдача студентом зачета/экзамена предполагает посещение и активную работу на практических занятиях, выполнение в полном объеме письменных и устных домашних заданий, успешное выполнение письменного теста/контрольной работы на изученный лексико-грамматический материал (не менее 60% заданий без ошибок).

На экзамене студенты должны продемонстрировать следующие умения и навыки:

- дать развернутое грамотное с точки зрения лексики и грамматики монологическое высказывание по изученной теме (объем высказывания зависит от уровня обученности группы);
- правильно ответить на вопросы преподавателя по содержанию прочитанного текста или по темам, предусмотренным программой;
- показать знание изученного лексического материала общего и профессионально направленного характера.

Экзамен считается *сданным* при соблюдении следующих условий:

- студент предоставил развернутый и грамотно оформленный в грамматическом, лексическом и фонетическом смысле ответ на теоретический вопрос, проиллюстрировав его собственными примерами;
- 60 % всего письменного теста сделано без ошибок.

Экзамен считается *несданным* если:

- ответ на теоретический вопрос был недостаточно полным и развернутым, что свидетельствует о поверхностном знании грамматического материала;
- ответ не был проиллюстрирован примерами;

- менее 60 % всего письменного теста сделано без ошибок.

Знания студентов на экзамене оцениваются в соответствии со следующими требованиями:

- оценка “отлично” ставится, в том случае если студент полно и четко отвечает на экзаменационные вопросы, дополнительные вопросы преподавателя по всему изученному курсу, демонстрирует умение логически систематизировать и анализировать языковой материал, аргументировано обосновывать и доказывать свою точку зрения, грамотно излагает материал билета на английском языке.
- оценка “хорошо” ставится за ответ, предполагающий достаточно полное и логичное изложение материала экзаменационного билета, с небольшими недостатками в репрезентации материала. При этом студент не высказывает своего собственного суждения, или не достаточно полно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, допускает не больше 3-4 ошибок в изложении материала на английском языке.
- оценка “удовлетворительно” ставится, когда студент демонстрирует поверхностное, неуглубленное владение материалом предмета, допускает нарушение в логике изложения и до 10 языковых ошибок.
- оценка “неудовлетворительно” ставится, когда студент не усвоил содержание предмета.

## **2. Планы практических занятий**

**Занятие 1.** Preliminary sections of an Experimental research paper.

1. Title.
2. Abstract.

*Литература:* [1,с. 23-44]

*Вопросы для самоконтроля*

1. Find the Stylistic Differentiation of the English Vocabulary

*Задание для самостоятельной работы*

Grammatical Aspects

**Занятие 2** Major sections of an experimental Research paper

1. Introduction.
2. Methods and Materials.
3. Results and Discussion.
4. Conclusion.

*Литература:* [1,с. 45-134]

*Вопросы для самоконтроля*

1. Steps in Scientific Research and Structural Patterns I
2. Steps in Scientific Research and Structural Patterns II

*Задание для самостоятельной работы*

Grammatical Aspects

**Занятие 3** Supporting sections of an experimental Research paper.

1. References.
2. Useful tips from scientific style.

*Литература:* [1,с. 135-140]

*Вопросы для самоконтроля*

1. The Style of Official Documents
2. Translation of Official Documents

*Задание для самостоятельной работы*

Grammatical Aspects